

## **Centro de Cultura Antiguo Instituto CCAI**

C/ Jovellanos, 21. 33201 Gijón

Tel.: 985 181 001

Fax: 985 350 709

[ccai@gijon.es](mailto:ccai@gijon.es)

<http://cultura.gijon.es>

### **Horario general del centro:**

Lunes a viernes, de 9.00 a 21.30 h

Sábado, de 10.00 a 14.00 h

y de 16.00 a 21.00 h

Domingo, de 10.00 a 14.00 h

(ver horarios específicos de cada actividad)

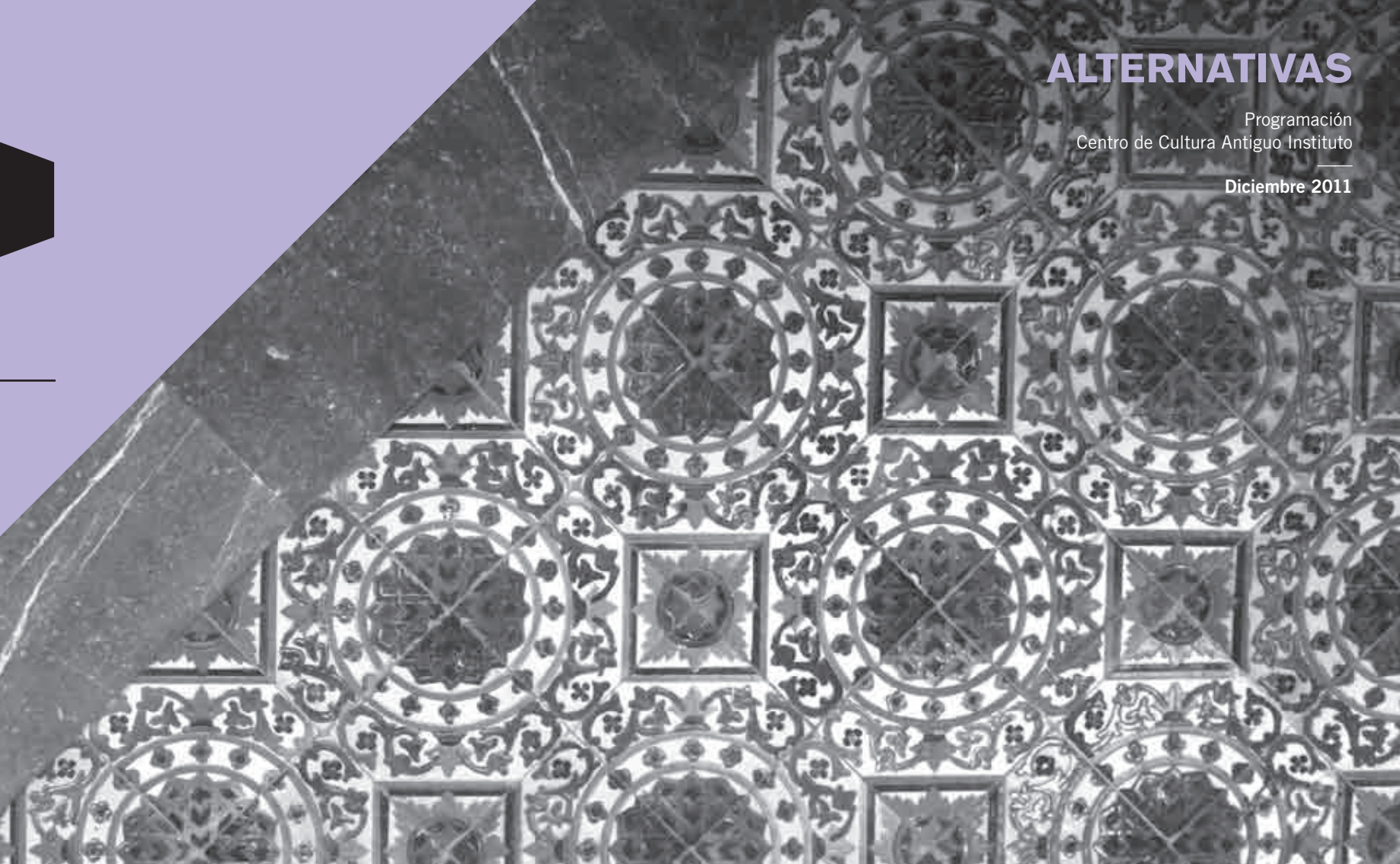
# A

# 12

## ALTERNATIVAS

Programación  
Centro de Cultura Antigo Instituto

Diciembre 2011



# Diciembre 2011

Clausura exposición:  
Antonio Damián Gallego /  
*Ahorita vuelvo, Bolivia*

José Manuel Fernández Colinas /  
*El hidrógeno como combustible*

DIVO Gijón 2011

«El espectáculo debe continuar»:  
el lenguaje sonoro de las canciones.  
Descifrando el sonido de la  
canción popular urbana

Los Conciertos del Taller:  
**Blima**

**CINEGAILESAST 2011.**  
5<sup>ª</sup> Festival de Cine Gai  
y Lésbicu d'Asturies

Presentación de libro:  
María Luisa Prada /  
*La sombra del ámbar*

Tertulia feminista Les Comadres /  
*La memoria y el perdón*

Entrega del Premio  
**Andrés Solar**

**II Coloquio  
de periodistas  
rojiblancos  
en el exilio**

Exposición:  
*China. Arte Inefable.*  
*La donación S. C. Cheng*  
(hasta el 15 de enero 2012)  
→

J V S D L M X J V S D L M X J V S D L M X J V S D L M X J V S D L M X J V S

**1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31**

Presentación de los libros:  
Laura Casielles /  
*-Los idiomas comunes*  
José María Gómez Valero /  
*-Los augurios*

**ALNORTE 2011.**  
X Semana Nacional  
de Arte Contemporáneo de  
Asturias

El documental  
del mes /  
*Vidal Sassoon*

Inauguración exposición de  
César J. Fernández (Mavic)  
y Luis J. Vigil-Escalera (Lujó) /  
*Miradas desde las sombras*

Banda de Música  
de Gijón /  
*Concierto  
de Villancicos*

Encuentros poéticos /  
**Eusebio Ruiz**

Inauguración:  
**Belén Monumental 2011**

Jazz en el Centro:  
**Ryan Blotnick Quartet**

Inauguración:  
Exposición fotográfica /  
*La pobreza*

Antonio Damián Gallego /  
**Ahorita vuelvo, Bolivia**

Hasta el  
día

↓ Exposición

Del 15 de noviembre al 1 de diciembre

**Horario:**

Lunes a viernes, de 9.00 a 21.30 h

Sábado, de 10.00 a 14.00

y de 16.00 a 21.00 h

Domingo, de 10.00 a 14.00 h

**CCAI. Vestíbulo 2.ª planta**

32 fotografías en blanco y negro que nos permiten posar la mirada sobre las luchas que se libran cotidianamente en las poblaciones rurales de este país andino. Las instantáneas del fotógrafo Antonio Damián Gallego son un testimonio real del mundo en que vivimos. Fiel reflejo de la cotidianidad en diversos municipios de Bolivia, país donde Medicus Mundi trabaja para mejorar las condiciones de vida de las comunidades campesinas e indígenas con un proyecto dirigido a la atención sanitaria, a la educación para la salud, atención a la infra-vivienda y control de enfermedades infecciosas, el autor logra retratar la belleza de una región de la que apenas conocemos sus tragedias.



**Organiza:**  
Medicus Mundi Asturias

José Manuel Fernández  
Colinas /  
**El hidrógeno como  
combustible**

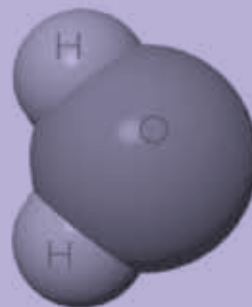
↓ Conferencia

Jueves 1 de diciembre

**Horario: 19.30 h**

**CCAI. Salón de actos**

La enorme incidencia que sobre el medio ambiente tiene el uso de ingentes cantidades de combustibles fósiles en el desarrollo de una actividad económica tan importante como es el transporte, obliga a la humanidad y, por tanto, a la ciencia a buscar soluciones alternativas basadas en la utilización de otras fuentes de energía.



Una de esas alternativas que se viene desarrollando e investigando en los últimos años es la posibilidad de utilizar hidrógeno como combustible en los medios de transporte. Quemar hidrógeno (reacción con el oxígeno) de forma controlada, no para producir energía térmica (calor) si no energía eléctrica. Esta posibilidad presenta la gran ventaja de que el producto de la reacción, lo que se emitirá a la atmósfera, es simplemente

agua. No obstante, esta posibilidad presenta no pocas dificultades. ¿Cómo obtener hidrógeno de forma limpia? ¿Cómo almacenar y transportar ese hidrógeno? ¿Cómo usarlo en los medios de transporte?

La conferencia tratará de responder a esas preguntas y mostrar los esfuerzos en investigación en química que se están realizando para llevar a buen término la utilización de este elemento gaseoso en el transporte de personas y mercancías. Y finalmente se hará una demostración práctica en la que, partiendo de agua como fuente de combustible, se generará una corriente eléctrica capaz de mover un pequeño vehículo.

**José Manuel Fernández Colinas** es profesor titular del Departamento de Química Orgánica e Inorgánica de la Universidad de Oviedo y decano de su Facultad de Química.

**Organiza:**  
Colegio Oficial de Químicos de Asturias y León / Asociación de Químicos del Principado de Asturias

↓ Letras

**Viernes 2 de diciembre**

**Horario: 20.00 h**

**CCAI. Sala de conferencias**

**Presenta:**

Ramón García Mateos

**Música:**

Dani García de la Cuesta

**Coordina:** Antonio Merayo



Nací en un lugar del Norte, Ujo lo llaman, en una tierra verde: las Asturias, en el año 50 de aquel siglo en que pensó Machado: el camino se hace paso a paso, a ritmo lento. Lo tuve muy en cuenta y recorrí, si no el mundo, parte de él con mi guitarra, mirando las estrellas a deshora, que es cuando brillan más y dicen cosas. Después vino otro tiempo, llegaron los versos en poemas, esas naves que siempre a la deriva se pierden en la niebla de los mares del sueño, y todo se hizo libro, horizonte de luz, en el silencio.

En 2009 organizo y dirijo *Versos para para el tiempo*, proyecto realizado junto con Tribuna Ciudadana para la filmación y grabación de la obra completa de Ángel González. Pertenezco a la Asociación Cultural "Versos Libres", y el mismo día de la celebración del encuentro poético que se anuncia en esta tarjeta verá la luz mi poemario *Luz de silencio*.

↓ Exposición

**Del 2 al 23 de diciembre**

**Horario:**

**Lunes a viernes, de 9.00 a 21.30 h**

**Sábado, de 10.00 a 14.00**

**y de 16.00 a 21.00 h**

**Domingo, de 10.00 a 14.00 h**

**CCAI. Vestíbulo 2.ª planta**

La exposición parte de un concurso fotográfico cuyos participantes buscan retratar la pobreza en todas sus vertientes. Las imágenes seleccionadas muestran aspectos de la pobreza distintos a los habituales, acercándonos a la realidad de colectivos como el de mayores o el de discapacitados.

**Organiza:**

Fundación Secretariado Gitano



↓ Encuentro de voluntariado

**Sábado 3 de diciembre**

**Horario: 11.00 h**

**CCAI. Salón de actos**

Divo 2011 es una iniciativa de varias entidades de Gijón para reconocer la importancia de la acción voluntaria. La celebración en 2011 del Año Europeo del Voluntariado, y la cercanía del "Día Internacional del Voluntario", justifica la conveniencia de organizar un acto de reconocimiento a la tarea que realizan algunas entidades locales y al trabajo y compromiso de sus voluntarios/as, que con un gran esfuerzo consiguen "dar pequeños retoques al mundo". Se entregarán diplomas a algunas entidades presentadas al "Concurso Divo 2011" y se leerá un manifiesto.

Más información en:

<http://divogijon.wordpress.com/>

**Organiza:**

Mar de Niebla / Asociación Esnala /  
A. J. Abierto hasta el amanecer /  
Asociación Cuantayá / Proyecto  
Socioeducativo Enredando

Laura Casielles/  
-Los idiomas comunes  
José María Gómez Valero /  
-Los augurios



↓ Presentación de libros

Lunes 5 de diciembre

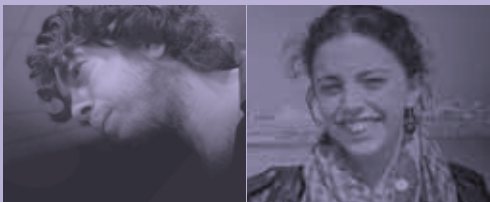
Horario 20.00 h

CCAI. Sala de conferencias

Presentación de dos libros de poesía: *Los idiomas comunes* (Hiperión, 2010, XIII Premio de Poesía Joven Antonio Carvajal) y *Los augurios* (Icaria, 2011, Premio Internacional de Poesía Alegría).

Laura Casielles (Pola de Siero, 1986) y José María Gómez Valero (Sevilla, 1976) son dos autores con interesantes trayectorias poéticas que recalcan en Gijón con sus últimos libros publicados. Ambos han sido merecedores de dos premios de reconocido prestigio en el ámbito de la poesía española contemporánea. La presentación correrá a cargo de Alba González Sanz.

**Organiza:** Asociación Cultural Hesperya



Belén monumental  
2011



↓ Exposición

Viernes 9 de diciembre de 2011  
al viernes 6 de enero de 2012

Horario: Lunes a sábados,  
de 11.00 a 14.00 h  
y de 18.00 a 21.00 h  
Domingos y festivos,  
de 11.00 a 14.00 h

Los días 25 de diciembre  
y 1 y 6 de enero el horario será  
de 18.00 a 21.00 h (La exposición permanecerá  
cerrada los días 24 y 31 de diciembre)

CCAI. Sala 1

Se presenta un belén de estilo hebreo (encuadrado entre los denominados bíblicos), en el que predomina la zona urbana sobre el paisaje y que recrea, con la mayor exactitud posible, las costumbres y el ambiente de la época. Año a año, la Asociación Belenista intenta reflejar la vida en una plaza de un pueblo hebreo, incorporando las artesanías y oficios de la época. Las figuras utilizadas para este belén son del escultor madrileño José Luis Mayo Lebrija, de gran prestigio a escala mundial. Las construcciones y complementos que han sido realizados por miembros de la Asociación Belenista de Gijón. También se presenta una exposición de belenes del mundo formada por piezas originarias de Eurasia, América, África y escuelas españolas.

**Organiza:** Asociación Belenista de Gijón



«El espectáculo debe continuar»:  
el lenguaje sonoro de las canciones.

Descifrando el sonido de la  
canción popular urbana



↓ Charla ilustrada

Viernes 9 de diciembre

Horario: 20.00 h

CCAI. Salón de actos

**Autor:** Eduardo García Salueña,  
músico, musicólogo, crítico y  
divulgador musical.



Las canciones forman parte de nuestra realidad musical más inmediata, y constituyen una forma de comunicación directa entre el creador o intérprete y el oyente. Pero, a su vez, este formato se compone de una serie de recursos estéticos que juegan un papel clave en su construcción y significado: patrones rítmicos, progresiones armónicas, giros vocales, plantilla instrumental, lenguaje textual, etc. Proponemos una pequeña audio-guía que nos permita profundizar en la importancia de todos estos elementos y que suponga una introducción para la creación propia de canciones, lo que se desarrollará en un próximo seminario coordinado por el Taller de Músicos de Gijón.

**Organiza:**  
FMC y UP. Taller de Músicos de Gijón

**ALNORTE 2011.**  
X Semana Nacional  
de Arte Contemporáneo  
de Asturias

**12** Hasta el  
día **15**

(197)  
Conciertos del Taller:  
**BLIMA**

↓ Seminario

**Del 12 al 15 de diciembre**

**Horario: 19.30 h**

**CCAI. Sala de conferencias**

El seminario de AlNorte 2011 “El estado de la cuestión” pondrá de manifiesto los principales problemas a que se está enfrentando actualmente la institución ARTE. Repasaremos la situación del circuito internacional incidiendo, especialmente, en las recientes polémicas del arte contemporáneo en Asturias, contando para ello con muchos protagonistas y agentes artísticos de la región: artistas, críticos, responsables políticos y gestores culturales. El asociacionismo, las buenas prácticas profesionales, la situación de los centros culturales y las crisis de la creatividad serán los puntos fuertes del debate.

**Organiza:** Diario El Comercio



↓ Concierto

**Fernando Oyagüez:** bouzouki, coros

**Marcos G. Alonso:** acordeón diatónico, percusión

**Gonzalo Pumares:** violín

**Silvia Quesada:** voz



**14**

**CINEGAILESAST 2011.**  
5º Festival de Cine Gai  
y Lésbicu d’Asturies

Hasta el  
día **15** **17**

↓ Cine

**Miércoles 14 de diciembre**

**Horario: 20.00 h**

**CCAI. Salón de actos**

Blima es un proyecto musical que nace en enero de 2006, fruto de la unión de algunos de los músicos más jóvenes y prometedores de la escena asturiana. Desde un primer momento, ponen encima de la mesa todas sus propuestas, influencias e ideas sin ningún tipo de límite, más allá del conseguir la música que les interesa crear. En este sentido, Blima puede considerarse encuadrada dentro del movimiento denominado “folk de cámara”, o lo que es lo mismo, folk en formato reducido, con formaciones compuestas por no más de 4 músicos, que despliegan todo su potencial y que aportan un mayor dinamismo y frescura al producto final.

**Organiza:** FMCE y UP



**Del 15 al 17 de diciembre**

**Horario: 18.00 h**

**CCAI. Salón de actos**

Proyección de cortios, documentales y films de temática gai, lésbica y transexual con entrada gratuita a todas las proyecciones. Entrega premios del público.

**Organiza:**  
Festival de Cine Asturianu - Cinegalesast

María Luisa Prada /  
La sombra del ámbar

19

El documental  
del mes /  
Vidal Sassoon

20

↓ Presentación de libro

Lunes 19 de diciembre

Horario: 19.30 h

CCAI. Salón de actos

Victoria Andrade Pondal, licenciada en Comunicación Audiovisual, realiza por encargo de la televisión gallega un reportaje sobre los centros psiquiátricos y sus pacientes. Durante las entrevistas a los pacientes en el Hospital de Conxo, una mujer diagnosticada desde hace casi treinta años con un trastorno de identidad disociativa intenta convencerla de que es víctima de un error médico y policial. Victoria se interesa por el caso al descubrir que el médico que atendió inicialmente a la enferma había sido su propio abuelo, el doctor Pondal.

**María Luisa Prada.** Natural de Mieres del Camino, reside en Gijón. Se dio a conocer como escritora el año 2004 con *Vivir al sol*, novela a la que siguieron *Bajo el agua* (2005), *En el túnel* (2006), *Una cita en Arlés* (2007), *Manarola* (2008) y *El hierro del mayoral* (2009), todas ellas publicadas en KRK Ediciones.

Organiza: KRK Ediciones



↓ Cine

Martes 20 de diciembre

Horario: 19.30 h

CCAI. Salón de actos

**Dirección y guión:** Craig Teper EE. UU. (2010)  
Duración: 90 minutos

El documental recoge 80 años de revolución social, cultural y sexual durante los que Vidal Sassoon, joven criado en un orfanato de Londres, se convirtió en un hombre de éxito y fama internacionales. Más allá de una marca de champú y de un referente en el mundo de la estética femenina, Vidal Sassoon ha sido un personaje clave en la historia de la moda, el arte y la cultura del siglo XX. Sus peinados de estilo geométrico inspirados en la Bauhaus, junto a la filosofía wash-and-wear (lavar y poner), cambiaron radicalmente el aspecto de las mujeres y contribuyeron a su liberación sexual, siendo en el mundo de la peluquería algo similar a lo que la minifalda fue en el mundo de la moda.

Organiza: FMCE y UP



(199) Jazz en  
el Centro:  
Ryan Blotnick Quartet

21

↓ Concierto

Miércoles 21 de diciembre

Horario: 20.00 h

CCAI. Salón de actos

Titulado en el Conservatorio de Música Rítmica de Copenhague, este guitarrista norteamericano ha recorrido el camino inverso al de muchos músicos europeos. Su carrera se mantiene a caballo entre las escenas jazzísticas norteamericanas y las europeas, tocando habitualmente con músicos daneses (como en esta ocasión), españoles irlandeses, belgas, canadienses o ingleses. La música de Ryan Blotnick es una extraña mezcla entre concepción moderna y la profundidad del vocabulario común a muchas de las estrellas del jazz. Sus ideas son claras y francas, así como sus composiciones. Mostrando un tono elegante y una sensibilidad musical profunda, su aplomo le hace destacar entre los guitarristas contemporáneos.

Organiza: FMCE y UP

**Entrada:** 3 euros  
Venta de localidades, 10 días antes en [www.gijon.es](http://www.gijon.es) y en cajeros ciudadanos, y una hora antes en el CCAI.

Tertulia  
feminista  
Les Comadres /  
La memoria  
y el perdón

22

↓ Conferencia / Libro

Jueves 22 de diciembre

Horario: 20.00 h

CCAI. Salón de actos

Presentación: Alicia Miyares

Autora: Amelia Valcárcel y  
Bernaldo de Quirós

¿Es posible perdonar? ¿Es lo mismo perdonar que olvidar? ¿Quién puede hacerlo? ¿Sirve para algo? ¿Qué tienen que ver justicia y memoria? ¿Es bueno el rencor?

Este libro investiga a fondo todas estas cuestiones, su historia y sus marcos de significado. Si el perdón es un tipo de novedad normativa que tiene que ver con la memoria, esta nunca funciona sin un trasfondo valorativo. Así pues, memoria y perdón son dos caras de una misma moneda aunque cada una se apoye en valores distintos.

Organiza:  
Tertulia Feminista Les Comadres



Entrega del Premio Andrés Solar

23

César J. Fernández (Mavic) y Luis J. Vigil-Escalera (Lujó) / Miradas desde las sombras

↓ Letras

Viernes 23 de diciembre

Horario: 19.30 h

CCAI. Salón de actos

Los Premios Andrés Solar creáronse en 1985 pola Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana n'alcordanza del escritor y miembro de la organización Andrés Solar. Los premios tienen 2 categorías. La primer categoría, el "Pegollu", entrégase a les persones, entidaes, grupos o colectivos que de dalgún mou defendiera la llingua asturiana, incluyéndola na sociedá, usándola con normalidá, o favoreciendo la so normalización. La segunda categoría ye de denuncia, recibe'l nome de "Madreñazu purpurina" y va dirixida a entidaes, grupos, políticos o colectivos que defenestren o continuen testeronamente desprestixando'l valir de la llingua y el sentimientu de los sos falantes.

**Organiza:**  
Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana



↓ Exposición de fotografías

Del 27 de diciembre de 2011 al 22 de enero de 2012

**Horario:**  
Lunes a viernes, de 9.00 a 21.30 h  
Sábado, de 10.00 a 14.00 h  
y de 16.00 a 21.00 h  
Domingo, de 10.00 a 14.00 h

CCAI. Vestibulo 2.ª planta

A fin de conocer las nuevas realidades sociales y establecer vínculos entre el inmigrante y el nativo, en un entorno muchas veces hostil hacia el extranjero, y para evitar discriminaciones por ignorancia, desde la asociación Intervalo venimos realizando actuaciones encaminadas hacia la integración como una forma de estar y participar. ¿Por qué «miradas desde las sombras»? En Asturias llevan entre nosotros algo más de tres quinquenios, viviendo en nuestras ciudades, pisando las aceras, utilizando los parques, cuidando a nuestros mayores, haciendo tareas de lo más ingratas; con otros rasgos,

27 Hasta el día 22 enero 2012

otro idioma, otras ropas... Y a pesar de todo los ignoramos, no les prestamos atención, no advertimos su presencia, no los vemos. Ellos nos miran con sus ojos grandes pero casi siempre tristes, en silencio, sin molestar, esperando una palabra amiga, un gesto, una sonrisa. Pero nuestras prisas, nuestros problemas, nuestro ritmo, nuestros móviles, nuestro mundo, no nos permite detenernos, mirar, observar.

Por eso, gracias a las cámaras de César Fernández (Mavic) y Luis J. Vigil-Escalera (Lujó), nos detenemos, los vemos, los miramos y consiguen que nazca en nosotros ese interés de descubrir. La persona impresa en un papel empieza a ocupar el espacio que le corresponde, que, de otro modo, seguiría pasando inadvertido, siendo un auténtico desconocido, y su mirada de nuevo se perdería entre las sombras.

II Coloquio de periodistas rojiblanco en el exilio

27

↓ Charla-coloquio



Martes 27 de diciembre

Horario: 19.00 h

CCAI: Salón de actos

Se trata de una charla-coloquio con periodistas asturianos que en su momento siguieron la actualidad del Sporting y que ahora lo hacen desde la distancia.

Banda de Música de Gijón / Concierto de Villancicos

31

↓ Concierto

Sábado 31 de diciembre de 2011

Horario: 12.30 h

CCAI. Patio

La Banda de Música de Gijón, fundada en 1878, cuenta actualmente con 56 músicos y es dirigida por David Colado. En esta ocasión interpretará música tradicional de Navidad.

**Organiza:** Teatro Jovellanos



## China. Arte Inefable.

La donación S. C. Cheng

Hasta el  
día



enero 2012

↓ Exposición

Del 16 de noviembre de 2011  
al 15 de enero de 2012

**Horario:**  
Lunes a viernes, de 17.00 a 20.00 h  
Sábados, de 11.00 a 14.00 h  
y de 17.00 a 20.00 h  
Domingos, de 11.00 a 14.00 h

CCAI. Sala 2

El Museo Oriental del Real Colegio de PP. Agustinos de Valladolid, fundado en 1874, constituye la colección más importante de arte del Extremo Oriente existente actualmente en España. A las obras traídas por más de 2.000 misioneros se han añadido 299 donadas por el Dr. S. C. Cheng en 1997 y 2000.

En esta exposición se presentan 100 piezas de la segunda donación, cuya cronología abarca desde el siglo XIV hasta el siglo XX. Se mostrarán caligrafías, sellos imperiales, pinturas de autores como Sheng Mou (1310-1371), Shen Zhou (1427-1509), entre otros; pinturas de abanico de los siglos XIX y XX; tabaqueras de la



Escuchando música en el bosque de bambúes. Pintura sobre seda, obra de Sheng Mou (c. 1310-1371)

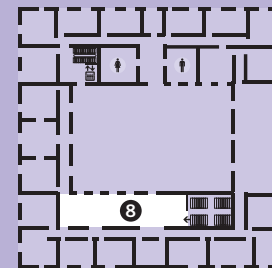
dinastía Qing (1644-1911) y siglo XX, realizadas en porcelana, jade, vidrio pintado por dentro; cerámicas y porcelanas de las dinastías Ming y Qing y obras escultóricas en piedra, madera, y bronce de los siglos XIX y XX. En esta exposición se quiere resaltar el carácter “inefable” del arte chino, “que no se puede expresar con palabras”. ¿Cómo expresar con palabras, el ritmo de las caligrafías, la majestuosidad de las montañas, el canto de las grullas, la música del “qin”, la salida del sol, el fragor de

una cascada, el rumor de la brisa entre los bambúes, el florecer de los ciruelos..., que se nos muestran en rollos, abanicos, porcelanas, tabaqueras,...? Que este “Arte Inefable” contribuya a que el arte y la cultura china, nos sean cada vez más comprensibles.

**Organiza:**  
Departamento de Museos de la FMCE y UP en colaboración con Caja España, Caja Duero y el Museo Oriental de Valladolid

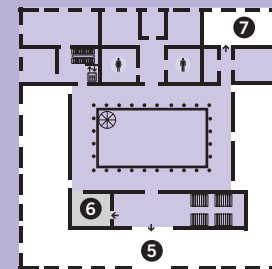
Centro de Cultura  
Antiguo Instituto.  
CCAI

Planta 2.<sup>a</sup>



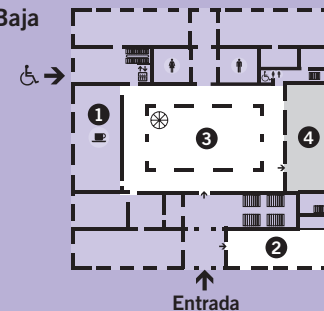
8 Exposiciones:  
Vestíbulo 2.ª planta

Planta 1.<sup>a</sup>



5 Exposiciones: Sala 2  
6 Exposiciones: Sala 3  
7 Sala de conferencias

Planta Baja



1 Cafetería  
2 Exposiciones: Sala 1  
3 Patio  
4 Salón de actos

Cultura  
y Educación | gijón  
Ayuntamiento

[www.gijon.es/cultura](http://www.gijon.es/cultura)